



FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I STOCKHOLM
Allmänna avdelningen
Enhet 12

DOM
2014-12-02
Meddelad i
Stockholm

Mål nr
25729-14

SÖKANDE

Järva Tolk & Översättningsservice AB, 556613-1792
Norgegatan 1
164 32 Kista

MOTPART

Arbetsförmedlingen
Juridiska avdelningen
113 99 Stockholm

SAKEN

Offentlig upphandling

FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten avslår Järva Tolk & Översättningsservice AB:s ansökan om överprövning.

Dok.Id 547631

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
115 76 Stockholm	Tegeluddsvägen 1	08-561 680 00	08-561 680 01	måndag – fredag 08:00-16:30
		E-post: forvaltningsrattenistockholm@dom.se		

YRKANDEN M.M.

Arbetsförmedlingen genomför en upphandling av Utbildning avseende kontakttolkar (diarenummer Af 2014/225139). Tjänsten upphandlas för olika leveransorter. Arbetsförmedlingen använder sig av ett förenklat förfarande enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling, LOU.

Av upphandlingsprotokoll daterat den 16 oktober 2014 framgår att Järva Tolk & Översättningsservice AB:s (Järva Tolk) anbud förkastats i den s.k. kvalificeringsfasen och därmed inte kommit att utvärderas samt att endast ett bolags anbud har gått vidare till utvärderingen såvitt avser leveransorten Stockholm. Detta bolags anbud har vidare antagits.

Järva Tolk yrkar ansöker om överprövning av upphandlingen och yrkar att upphandlingen i den del som avser leveransort Stockholm ska göras om, alternativt att hela upphandlingen ska göras om, alternativt att Järva Tolk ska godkännas för utvärdering. Till stöd för sin talan anför bolaget bl.a. följande.

Ett oklart förfrågningsunderlag i kombination med en slarvig utvärdering har förhindrat Järva Tolk möjligheten att bli leverantör. Av upphandlingsprotokollet framgår att Järva Tolks anbud har förkastats med motiveringen att det i punkt 1.3.6. saknas bilaga med uppgifter om vem som är huvudlärare / kursansvarig. Anbudsfrågan är otydlig avseende huvudlärare / kursansvarig. I anbudsfrågan framgår att bilagor får lämnas men det är inte ett krav. Någon möjlighet att lämna ett fritextsvar med namn på huvudlärare / kursansvarig finns inte i förfrågningsunderlaget. Därmed har Järva Tolk ansett och tolkat anbudet så att huvudlärare / kursansvarig för utbildningen ska anges i punkt 1.9.1 i förfrågningsunderlaget. Järva Tolk har där angett namnet på den kursansvarige. Om frågan är så viktig att en leverantör kan uteslutas borde Arbetsförmedlingen, i enlighet med

9 kap. 8 § LOU, ställt en förtydligande fråga till samtliga anbudsgivare. Även det vinnande anbudet saknar bilaga som anger vem som är huvudlärare / kursansvarig.

Arbetsförmedlingen bestrider bifall till Järva Tolks ansökan. Arbetsförmedlingen anför bl.a. följande.

Det ankommer på sökanden att visa att denne har eller kan komma att lida skada av de påtalade bristerna. Eftersom Järva Tolk inte har lämnat något anbud för andra leveransorter än Stockholm är skaderekvisitetet i 16 kap. 6 § LOU inte uppfyllt för andra leveransorter än Stockholm.

I förfrågningsunderlagets punkt 1.3.6. anges att bilagor får bifogas anbudet. Någon bilaga med uppgift om huvudlärare/kursansvarig har Järva Tolk inte gett in. Det finns under den nämnda punkten inte någon möjlighet att lämna något fritextsvar, vilket i visst måtto innebär en otydlighet gällande hur den efterfrågade uppgiften ska anges då det följaktligen blir nödvändigt att ge in en bilaga med uppgift om huvudlärare / kursansvarig. Med anledning av det har Arbetsförmedlingen godkänt att en anbudsgivare på någon plats i anbudet angett vem som är huvudlärare/kursansvarig vid bedömningen av om den obligatoriska uppgiften härvid kan anses ha lämnats i anbudet. I Järva Tolks anbud har det endast angetts ett namn under rubriken ”Kontaktperson för utbildningen” utan något tillägg om att personen i fråga även skulle vara kursansvarig, huvudlärare, etc. Enligt Arbetsförmedlingens mening är den uppgiften som Järva Tolk lämnat i anbudet därmed inte tillfyllest för att uppfylla förfrågningsunderlagets punkt 1.3.6. Motiveringen i upphandlingsprotokollet avseende Järva Tolks anbud kunde varit tydligare, då det väsentliga är att uppgiften som efterfrågats inte angivits i anbudet överhuvudtaget. Det finns inte någon skyldighet för den upphandlande myndigheten att begära att ett anbud förtydligas eftersom bestämmelsen i 9 kap. 8 § LOU är fakultativ.

Förvaltningsrätten har, genom beslut den 10 november 2014, beslutat att förlängd avtalsspärr inte ska gälla för andra leveransorter än Stockholm.

SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

Tillämpliga bestämmelser m.m.

I 16 kap. 6 § LOU anges bl.a. följande. Om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts.

I 1 kap. 9 § LOU anges att upphandlande myndigheter ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

I 9 kap. 8 § LOU anges bl.a. att en upphandlande myndighet får begära att en anbudsansökan eller ett anbud förtydligas eller kompletteras om det kan ske utan risk för särbehandling eller konkurrensbegränsning.

Har Järva Tolks anbud rätteligen förkastats?

Förfrågningsunderlagets krav på leverantören är angivna under punkten 1.3. I upphandlingens förfrågningsunderlag, punkt 1.3.6., Personella resurser, anges bl.a. följande:

Det förutsätts att leverantörens personal har ingående kännedom om och erfarenhet av det aktuella yrket. Lärarna ska ha så väl pedagogisk- som praktisk erfarenhet av att utbilda inom det aktuella området. Anbudsgivaren ska i anbudet lämna uppgifter om vem som är huvudlärare/ kursansvarig.

Krav på huvudlärare:

Dokumenterad erfarenhet av undervisning för kontakttolkning minst 1 år inom de senaste 2 åren.

Krav på språkhanledare:

Personer som är verksamma som tolkar, företrädesvis auktoriserad tolk, i annat fall ska personen ha minst två års erfarenhet som tolk de senaste fem åren.

Lärare alternativt språkhandledare ska alltid finnas på plats.

Bilagor får bifogas.

Någon möjlighet att i samband med punkten 1.3.6. lämna ett fritextsvar finns inte.

De relevanta delarna av förfrågningsunderlaget får enligt förvaltningsrättens mening förstås på så sätt att en anbudsgivare på någon plats i sitt anbud ska ange vem som är huvudlärare / kursansvarig.

I förfrågningsunderlagets punkt 1.9.1. har Järva Tolks bl.a. lämnat uppgifter om vem som är kontaktperson för utbildningen. Förvaltningsrätten anser dock inte att Järva Tolks har visat att det på någon plats i sitt anbud har angett vem som är huvudlärare / kursansvarig. Förvaltningsrätten anser vidare att förfrågningsunderlaget, även om detta inte är optimalt avfattat, inte är utformat på ett sådant sätt att de principer som bär upp lagen om offentlig upphandling och gemenskapsrätten har trätts för när (se RÅ 2002 ref. 50). Vidare är, som Arbetsförmedlingen anfört, möjligheten att ställa frågor enligt 9 kap. 8 § LOU fakultativ. Att Arbetsförmedlingen inte ställt en sådan fråga medför därför inte grund för ingripande med stöd av LOU. Förvaltningsrätten anser sammantaget att det funnits grund för Arbetsförmedlingen att vid anbudsprövningen förkasta Järva Tolks anbud.

Medför påstådda brister i vinnande bolags anbud grund för ingripande?

En fråga som härfter uppkommer är om Järva Tolk, trots att bolagets anbud rätteligen har förkastats, har lidit eller kan komma att lida skada i den mening som avses i 16 kap. 6 § första stycket LOU på den grunden att ett annat bolags anbud också borde ha förkastats på grund av brister som också hänför sig till upphandlingens kvalificeringsfas. Det är Järva Tolk som ska visa att bolaget har lidit eller kan komma att lida skada av den eller de brister som påtalats (se HFD 2013 ref. 53).

Kammarrätten i Stockholm har i ett avgörande bl.a. uttalat att en anbudsgivare vars anbud rätteligen uteslutits i kvalificeringsfasen inte längre kan betraktas som en presumtiv leverantör. En sådan anbudsgivare kan därmed normalt inte lida eller komma att lida skada på grund av att en annan anbudsgivare som inte uppfyller samtliga skallkrav antas som leverantör i upphandlingen (se Kammarrätten i Stockholms avgörande i mål nr 7070–7077-13, meddelat den 12 mars 2014).

Förvaltningsrätten ser inte skäl att göra någon annan bedömning än den kammarrätten har gjort. I målet har vidare inte framkommit något annat förhållande som medför att Järva Tolk lidit eller riskerar att lida skada på grund av att ett annat anbud passerat kvalificeringsfasen.

Förvaltningsrätten anser därför inte att Järva Tolk har lidit eller kan komma att lida skada på den grunden att ett vinnande bolags anbud kan ha underlåtit att uppfylla skallkraven i upphandlingen. Mot denna bakgrund saknas anledning för förvaltningsrätten att göra någon prövning av om anbudet från vinnande bolag uppfyller samtliga obligatoriska krav i upphandlingen. Ett ingripande i upphandlingen från förvaltningsrättens sida är därmed inte aktuellt. Järva Tolks ansökan ska därför avslås.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Detta avgörande kan överklagas. Information om hur man överklagar finns i bilaga 1 (DV 3109/1A LOU).

Petter Löfdahl
Förvaltningsrättsfiskal

Peter Collert har föredragit målet.



SVERIGES DOMSTOLAR

HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Stockholm.

Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades. Tiden för överklagandet för offentlig part räknas från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att **prövningstillstånd** meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. Klagandens person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer till bostaden och mobiltelefon. Adress och telefonnummer till klagandens arbetsplats ska också anges samt eventuell annan adress där klaganden kan nås för delgivning. Om dessa uppgifter har lämnats tidigare i målet – och om de fortfarande är aktuella – behöver de inte uppges igen. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska ändringen utan dröjsmål anmälas till kammarrätten.
2. den dom/beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för en begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens dom/beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Adressen till förvaltningsrätten framgår av domen/beslutet.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.